

c) to file, consider and settle or adjudicate claims in this respect.

(2) Contracts for combined purposes debited to the Multinational Budget shall be concluded, with ensuing legal effect, for the participating States. Based on the requirements submitted by the Commander of the Corps the competent national authorities shall co-operate by common consent.

(3) All assets financed from the Multinational Budget shall become joint property of the participating States. The provisions and procedures which govern the disposal of joint property shall be laid down in separate arrangements.

(4) If legal proceedings are initiated as a result of the contracts identified in paragraph 1 above, the Receiving State shall assume responsibility for legal representation. In third countries the State of which the person authorised to conclude contracts is a national shall assume this responsibility. Costs of legal proceedings shall be borne by the Multinational Budget.

(5) All costs resulting from or relating to the contracts as mentioned in paragraph 1 shall be borne by the Multinational budget.

#### *Article 12*

##### *Inviolability of Official Documents*

The archives and other official documents of the Headquarters kept in premises used by the Headquarters or in the possession of any properly authorised member of the Headquarters shall be inviolable, unless the Headquarters has waived this immunity. The Headquarters shall, at the request of the Receiving State and in the presence of a representative of that State, verify the nature of any documents to confirm that they are entitled to immunity under this Article.

#### *Article 13*

##### *Inviolability of Premises*

(1) The laws of the Receiving State apply within the premises of the Headquarters. The courts or other appropriate organs of the Receiving State have jurisdiction, as provided in applicable laws and subject to the provisions of NATO SOFA, over acts, transactions or omis-

c) indgive, vurdere og afslutte eller fastsætte krav i denne sammenhæng.

2. Kontrakter til fælles formål, som debiteres korpsbudgettet, afsluttes med juridisk bindende virkning for medlemmerne. På grundlag af de behov korpschefen måtte anføre, skal medlemmernes kompetente myndigheder samarbejde i fælles forståelse.

3. Alle anskaffelser, som er finansieret over korpsbudgettet, er medlemmernes fælles ejendom. Bestemmelser og procedurer for afhændelse af fælles ejendom fastlægges i separate aftaler.

4. Hvis retlige søgsmål gennemføres, som følge af kontrakter, som nævnt i stk. 1, skal modtagerlandet påtage sig ansvaret for den juridiske repræsentation. I tredielande skal det land, hvor personen, som er bemyndiget til at indgå kontrakter, er statsborger, påtage sig dette ansvar. Omkostningerne til retlige processer skal dækkes af korpsbudgettet.

5. Alle udgifter, som følger af eller har sammenhæng med kontrakter, som nævnt i stk. 1, skal dækkes af korpsbudgettet.

#### *Artikel 12*

##### *Officielle dokumenters ukrænkelighed*

Hovedkvarterets arkiver og andre officielle dokumenter, som opbevares i bygninger benyttet af hovedkvarteret, eller som et behørigt autoriseret medlem af hovedkvarteret er i besiddelse af, er ukrænkelige, medmindre hovedkvarteret har afskrevet denne immunitet. På modtagerlandets anmodning skal hovedkvarteret under overværelse af en repræsentant fra modtagerlandet verificere ethvert dokumentets oprindelse med henblik på at bekræfte dokumentets ukrænkelighed i henhold til denne artikel.

#### *Artikel 13*

##### *Områdets ukrænkelighed*

1. Modtagerlandets lovgivning finder anvendelse på hovedkvarterets område. Domstole eller andre bemyndigede organer i modtagerlandet har jurisdiktion i henhold til anvendelig lovgivning og i overensstemmelse med NATO SOFA's bestemmelser over handlinger, transak-